

MUBERA BAVČIĆ  
(Sarajevo)

## BIBLIOGRAFIJA RADOVA PROF. DR. TEUFIKA MUFTIĆA

1952.

/rec./ - *Bulletin de l' Institut d'Égypte*, Tome XXXII, Session 1949-1950. Kairo, 1951, str. 406. - *Prilozi za orijentalnu filologiju (POF)* II/1951 (1952), str. 335.

/rec./ - *Bulletin of The School of Oriental and African Studies*, University of London. Svezak XIII, dio 3, god. 1950, str. IV+551-810. - *POF* II/1951 (1952), str. 335-336.

1953.

Trilitere u arapskom jeziku / Les racines trilittères dans la langue arabe. - *POF* III-IV/1952-53 (1953), str. 509-551.

/rec./ - *Mamluk Costume*, A Survey by L.A. Mayer, Genève, 1952, str. 120 i 20 ploča (fotosnimaka). - *POF* III-IV/1952-53 (1953), str. 632.

/rec./ - *Journal Asiatique*, Paris. Tome CCXXXVIII, 1, 2, 1950; Tome CCXXXIX, 1, 2, 1951; Tome CCXL, 1, 2, 3, 1952. - *POF* III-IV/1952-53 (1953), str. 644-648.

/rec./ - *Oriens*, Leiden. Vol. 1, No. 1, 2, 1948; Vol. 2, No. 1, 2, 1949; Vol. 3, No. 1, 2, 1950; Vol. 4, No. 1, 2, 1951; Vol. 5, No. 1, 2, 1952. - *POF* III-IV/1952-53 (1953), str. 648-655.

/rec./ - *Bulletin of The School of Oriental and African Studies*, University of London. Vol. XIV, Part 1, 2, 3, 1952. - *POF* III-IV/1952-53 (1953), str. 659-661.

/rec./ - *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*. Parts 1, 2, 3, 4, 1952. - *POF* III-IV/1952-53 (1953), str. 661-662.

/rec./ - *Bulletin de l'Institut d'Égypte*. Tome XXXIII, Session 1950-1951, Le Caire, 1952. - *POF* III-IV/1952-53 (1953), str. 666-667.

1955.

Uvod u sinonimiku arapskog jezika / Une introduction à l'étude des synonymes de la langue arabe. – *POF V/1954-55* (1955), str. 5-32.

/rec./ - Haim Blanc, *Studies in North Palestinian Arabic*, No. 4 iz serije Oriental Notes and Studies koju izdaje The Israel Oriental Society, str. X, 139, Jerusalem, 1953. – *POF V/1954-55* (1955), str. 351.

/rec./ - Charles Pellat, *L'Arabe Vivant*, str. V, 284 (zapravo 568 stupaca), 49, 77. Paris, Librairie d'Amérique et d'Orient - Adrien-Maisonneuve, 1952. - *POF V/1954-55* (1955), str. 351.

/rec./ - *Journal Asiatique*, Tome CCXLI, Fasc. No 1, 2, 3, 4, Paris, 1953. – *POF V/1954-55* (1955), str. 356-357.

/rec./ - *Oriens*, Vol. 6, No. 1, 2, Leiden, 1953. - *POF V/1954-55* (1955), str. 357-358.

/rec./ - *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, University of London. Vol. XV, Part 1, 2, 3, 1953. - *POF V/1954-55* (1955), str. 360-362.

/rec./ - *Bulletin de l'Institut d'Égypte*. Tome XXXV, Session 1952-1953, Le Caire, 1954. - *POF V/1954-55* (1955), str. 362-363.

1958.

O intenzifikaciji u arapskom / Sur l'intensification dans la langue arabe. – *POF VI-VII/1956-57* (1958), str. 5-38.

/rec./ - Luigi Heilmann, *Camito-semitico e indoeuropeo*, Teorie e orientamenti (Università degli studi di Bologna, Facoltà di lettere e filosofia, Studi e ricerche II) Bologna, 1949, str. 85. – *POF VI-VII/1956-57* (1958), str. 321-322.

/rec./ - Henri Fleisch, *Introduction à l'étude des langues sémitiques*, Eléments de bibliographie (Initiation à l'islam, Collection publiée par l'Institut des Etudes Islamiques de l'Université de Paris, IV, Librairie d'Amérique et d'Orient, Adrien-Maisonneuve), Paris, 1947, 148 str. i 1 karta. - *POF VI-VII/1956-57* (1958), str. 322.

/rec./ - G. Johannes Botterweck, *Der Triliterismus im Semitischen* (Bonner Biblische Beiträge), Peter Hanstein Verlag, Bonn, 1952, str. 76. - *POF VI-VII/1956-57* (1958), str. 322.

/rec./ - Chaim Rabin, *Ancient West-Arabian*, Taylor's Foreign Press, London, 1951, str. XIV, 226 sa 20 karata. - *POF VI-VII/1956-57* (1958), str. 322-323.

- /rec./ - Johann Fück, *Arabiya*, Untersuchungen zur arabischen Sprach- und Stilgeschichte (Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse. Band 45. Heft 1, Akademie –Verlag) Berlin, 1950, str. 148. - *POF* VI-VII/1956-57 (1958), str. 323.
- /rec./ - Johann Fück, *Die arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jahrhunderts* (Otto Harrassowitz), Leipzig, 1955, str. 335. - *POF* VI-VII/1956-57 (1958), str. 323-324.
- /rec./ - Dr. Hans Wehr, *Der arabische Elativ* (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse, Jahrgang 1952. No 7). Verlag der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz, In Kommission bei Franz Steiner Verlag GMBH. Wiesbaden, 1953, str. 57 (567-621). - *POF* VI-VII/1956-57 (1958), str. 324.

## 1960.

- O polisemiji u arapskom jeziku / On polysemy in Arabic. – *POF* VIII-IX/1958-59 (1960), str. 7-27.
- /rec./ - *The Relationship of the Semitic and Egyptian Verbal Systems* by T.W. Thacker, Oxford 1954 (At the Clarendon Press), str. XXVI, str. 341. - *POF* VIII-IX/1958-59 (1960), str. 207-208.
- /rec./ - *Über Bildungen mit š- und n-t-Demonstrativen im Semitischen, Beiträge zur vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen* von Frithiof Rundgren, Uppsala, 1955, str. VIII, 379. - *POF* VIII-IX/1958-59 (1960), str. 208-209.
- /rec./ - Sabatino Moscati, *Il sistema consonantico delle lingue semitiche*, 1954, Pontificio Istituto Biblico, Roma, str. 76. - *POF* VIII-IX/1958-59 (1960), str. 209-210.
- /rec./ - *Fī lahağāti l'arabīya*, Ta'līf dr. Ibrāhīm Anīs, Aṭ-ṭab'atu t-tāniya, Al-Qāhira, 1952, str. 238. - *POF* VIII-IX/1958-59 (1960), str. 210-211.
- /rec./ - *Asrāru- l'arabīya, Mu'ğam luğawī naħwī šarfī yaħtawī 'alā dahā'ira min asrāri-l'arabīya mustaqātin min nādiri-l-mu'allafāt wa aqwāli-l-a'immat fī l-kutubi-l-maħtūtati wa l-maṭbū'a*. Bi qalami-l-'allāmeti l-mu-ḥaqqiqi l-mağfūri la-hū Āḥmad Taimūr Bāšā, Aṭ-ṭab'atu l-ūlā, Al-Qāhira 1374/1954, str. 178. - *POF* VIII-IX/1958-59 (1960), str. 212-213.
- /rec./ - *Verzeichnis arabischer kirchlicher Termini*, Zweite, vermehrte Auflage von Georg Graf, Louvain, Imprimerie Orientaliste L. Durbecq, 1954, str. VII, 131. - *POF* VIII-IX/1958-59 (1960), str. 213-214.

/rec./ - *Writing Arabic, A Practical Introduction to Ruq'ah Script* by T.F. Mitchell, Oxford University Press, London, New York, Toronto, 1953, str. 163. - *POF VIII-IX/1958-59* (1960), str. 214-215.

1961.

O arabizmima u srpskohrvatskom jeziku / On arabic loanwords in serbo-croatian. - *POF X-XI/1960-61* (1961), str. 5-29.

/rec./ - V.A. Zvegincev, *Istorija arabskoga jazykoznanija, Kratkij očerk*, Izdateljstvo Moskovskogo Univerziteta, 1958, str. 80. - *POF X-XI/1960-61* (1961), str. 283-284.

1965.

O antonimiji u arapskoj leksici / On antonymy in Arabic. - *POF XII-XIII/1962-63* (1965), str. 5-14.

/rec./ - Muhammad Al-Mubārak, *Fiqhu-l-luġa. Dirāsa tahlilīya muqārīna li-l-kalimati-l-'arabīya*, Dimašq, 1379/1960, str. VIII, 203. - *POF XII-XIII/1962-63* (1965), str. 388-390.

/rec./ - G.Š. Šarbatov, *Arabistika v SSSR (1917-1959), Filologija*. Moskva, 1959, str. 128. - *POF XII-XIII/1962-63* (1965), str. 390.

/rec./ - *L'Infinitif sémitique, Contribution à l'étude des formes et des fonctions des noms d'action et des infinitifs sémitiques* par J.M. Solá-Solé, Paris, 1961, str. XXVII, 207. - *POF XII-XIII/1962-63* (1965), str. 390-391.

/rec./ - Bertold Spuler, *Handbuch der Orientalistik*. Dritter Band, Semitistik, Erster Abschnitt, Leiden-Köln, 1953, str. 132; Zweiter und dritter Abschnitt, Leiden, 1954, str. 400. - *POF XII-XIII/1962-63* (1965), str. 391-393.

1966.

*Infinitivi trilitera u arapskom jeziku: odnos oblika i značenja*, Orijentalni institut, Sarajevo, 1966, VIII+197 str. = Posebna izdanja V.

1969.

O arebici i njenom pravopisu / On orthography of arabic script used for serbo-croatian. - *POF XIV-XV/1964-65* (1969), str. 101-121.

/rec./ - *Dictionnaire arabe-français-anglais (Langue classique et moderne) Arabic (French) English Dictionary* par Régis Blachère, Moustafa

Chouémi et Claude Denizeau, Tome premier, Fascicule 1-7 (بال-أ), Paris 1964-66, str. XXX+1-418. – *POF XIV-XV/1964-65* (1969), str. 448-449.

/rec./ - *Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache*. Auf Grund der Sammlungen von August Fischer, Theodor Nöldeke, Hermann Reckendorf und anderer Quellen herausgegeben durch die Deutsche Morgenländische Gesellschaft. In Verbindung mit Anton Spitaler bearbeitet von Jörg Kraemer und Helmut Gätje. Lieferung 1-5. Wiesbaden 1957-1964, str. XXIII, 1-296. – *POF XIV-XV/1964-65* (1969), str. 449.

1970.

/rec./ - *Arabsko-russkij i Russko-arabskij voennyj slovar'*. Sostaviteli I. S. Danilov, V.I.Ryžkov, M.T.Anisimov pod redakcijej I.S. Danilova. Voennoe izdatel'stvo Ministarstva oborony SSSR, Moskva - 1965, str. 704. – *POF XVI-XVII/1966-67* (1970), str. 374.

/rec./ - *Dictionnaire des parlers arabes de Syrie, Liban et Palestine*. (Supplément au Dictionnaire arabe-français de A. Barthélemy) par Cl. Denizeau – Paris, 1960. str. XVI, 563. – *POF XVI-XVII/1966-67* (1970), str. 375.

/rec./ - *Introduction à la littérature arabe* par Gaston Wiet. Paris, 1966, str. 337. – *POF XVI-XVII/1966-67* (1970), str. 375-376.

1973.

*Arapsko-srpskohrvatski rječnik, I i II*. - Izvršni odbor Udruženja Ilmijje u SRBiH, Sarajevo, 1973, XXVII+3950 str.

/rec./: *POF XXV/1975* (1976), str. 360-362 (A.Ljubović).

Prilog semantičkom izučavanju arabizama u srpskohrvatskom jeziku / Contribution to the Semantic Study of Arabic Loanwords in Serbo-croatian. – *POF XVIII-XIX/1968-69* (1973), str. 59-87.

1974.

/rec./ - Dr Šauqī Ḍaif, *Al-Balāġa, taṭawwur wa ta'rīḥ*, Al-Qāhira, Dāru-l-ma'ārif, 1965, str. 381. – *POF XX-XXI/1970-71* (1974), str. 525-527.

/rec./ - Šauqī Ḍaif, *Al-Madārisu l-naḥwīyatu*, Al-Qāhira (u izdanju: Dāru-l-ma'ārif, 1968, str. 375. - *POF XX-XXI/1970-71* (1974), str. 527-530.

1976.

Osobitosti arapskog deminutiva / Characteristics of arabic diminutive. – *POF XXII-XXIII/1972-73* (1976), str. 269-280.

1977.

Leksika za boje u arapskom (morfološko-semantički osvrt) / Colour Lexis in Arabic (Morphological and Syntactic Review). – *POF XXV/1975* (1977), str. 227-282.

1979.

Osobnosti upotrebe "kunya" / The specific usages of "Kunya". – *POF 27/1977* (1979), str. 133-164.

Arapsko pismo kod nas / Arabic Writing in Our Country. – *Radio Sarajevo – Treći program VIII*, 24 (1979), str. 547-560.

/rec./ - Luigi Pinelli, *Gli Arabi e la Sardegna*, Le invasioni arabe in Sardegna dal 704 al 1016, Sassari, 1976, str. 380. – *POF 27/1977* (1979), str. 314-317.

1980.

Semantika iz trilatera izvedenih vrsta arapskih glagola / Semantics of Arabic Verbal stems Derived from Trilateral Roots. – *POF 28-29/1978-79* (1980), str. 37-65.

/rec./ - Braulio Justel Calabozo, *La Real Biblioteca de el Escorial y sus Manuscritos Arabes*, Sinopsis historico-descriptiva. Instituto Hispano-Arabe de Cultura, Madrid, 1978, str. 324+1. – *POF 28-29/1978-79* (1980), str. 489-491.

1981.

O fonetskom ponavljanju u arapskom jeziku / On Phonetic Repetition in Arabic. – *POF XXXI/1981* (1981), str. 11-32.

/rec./ - *Literatura Iraquí Contemporanea* 2.a edicion, aumentada. Prologo y nota preliminar de Pedro Martínez Montavez. Instituto Hispano-Arabe de Cultura, Serie: "Antologias nacionales", I, Madrid, 1977, str. 487. – *POF XXXI/1981* (1981), str. 233-235.

1982.

*Arapsko pismo (razvoj, karakteristike, problematika)*, Orijentalni institut, Sarajevo, 1982, 295 str. = Posebna izdanja X.

/rec./: *POF 32-33/1982-83* (1984), str. 301-302 (A. Ljubović).

/rec./: *POF 37/1987* (1988), str. 288-290 (D. Kujović).

1984.

*Arapsko-srpskohrvatski rječnik, I i II.* – 2. ispravljeno izdanje. – Starješinstvo IZ u BiH, Hrvatskoj i Sloveniji, Sarajevo, 1984, XXVII + 3950 str.

O semantici arapskog idāfata / On the semantics of the arabic annexation.  
– *POF* 32-33/1982-83 (1984), str. 1-16.

1986.

Arapske plurilitere i njihovi derivati / Arabic pluriliteral roots and their derivatives. – *POF* 35/1985 (1986), str. 7-27.

1987.

/trans./ Ibn Hazm: *Golubičina ogrlica : o ljubavi i zaljubljenima*, Sveučilišna naklada Liber, Zagreb, 1987, 286 str. - (Posebna izdanja / Liber)

1988.

‘Ilmu-l-bayān. – *Islamska misao*, god. X, br. 119 (1988), Sarajevo, 1988, str. 52-58.

(Tekst preuzet iz rukopisa ‘Ilmul-belāga – Klasična arapska stilistika)

1991.

Homonimija u arapskoj leksici / Homonymy in Arabic Vocabulary. – *POF* 40/1990 (1991), str. 9-18.

1995.

*Klasična arapska stilistika = ‘Ilmu al-balaġati : (al-Ma‘ānī wa al-bayān wa al-badī‘)*, Rijaset Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, El-Kalem, Sarajevo, 1995, 260 str.

/rec./ : *POF* 46/1996 (1997), str. 197-199 (E. Duraković).

1997.

*Arapsko-bosanski rječnik.* – III izdanje. – Rijaset Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, El-Kalem, Sarajevo, 1997, XVIII + 1690 + 4 str.

1998.

*Gramatika arapskog jezika*, Ljiljan, Federacija Bosne i Hercegovine, Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta, Sarajevo, 1998, XV + 862 str.

/rec./ : *POF* 47-48/1997-98 (1999), str. 201-204 (M. Kico).

2002.

On Arabic Loanwords in the Serbo-Croat Language / O arabizmima u srpskohrvatskom jeziku. – *POF* 50/2000 (2002), str. 21-46.

\* Isti rad je objavljen na bosanskom jeziku u: *POF* X-XI/1960-61 (1961), str. 5-29.

2004.

*Arapsko-bosanski rječnik*. – III izdanje (ponovljeno). – Rijaset Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, El-Kalem, Sarajevo, 2004, XVIII + 1690 + 4 str.